



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 63

Thursday, May 19, 2005

Le jeudi 19 mai 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable SHIRLEY MAHEU,
Speaker pro tempore

L'honorable SHIRLEY MAHEU,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cools
Angus	Corbin
Atkins	Cordy
Bacon	Cowan
Baker	Dallaire
Banks	Day
Buchanan	De Bané
Callbeck	Di Nino
Chaput	Doody
Christensen	Eggleton
Cochrane	Fairbairn
Comeau	Ferretti Barth
Cook	Finnerty

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Fitzpatrick	Maheu	Phalen
Fraser	Mahovlich	Poy
Gill	McCoy	Prud'homme
Grafstein	Mercer	Ringuette
Harb	Milne	Rivest
Hubley	Mitchell	Robichaud
Joyal	Moore	Rompkey
Keon	Munson	Sibbeston
Kinsella	Murray	Smith
Lavigne	Nancy Ruth	Stratton
LeBreton	Oliver	Tkachuk
Léger	Pearson	Trenholme Counsell
Losier-Cool	Pépin	Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cools
Angus	Corbin
Atkins	Cordy
*Austin	Cowan
Bacon	Dallaire
Baker	Day
Banks	De Bané
*Biron	Di Nino
Buchanan	Doody
Callbeck	*Downe
*Carstairs	Eggleton
Chaput	Fairbairn
Christensen	Ferretti Barth
Cochrane	Finnerty
Comeau	Fitzpatrick
Cook	*Forrestall

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Fraser	Léger	Phalen
*Furey	Losier-Cool	*Plamondon
Gill	*Lynch-Staunton	Poy
Grafstein	Maheu	Prud'homme
Harb	Mahovlich	Ringuette
*Hays	McCoy	Rivest
*Hervieux-Payette	Mercer	Robichaud
Hubley	Milne	Rompkey
Joyal	Mitchell	Sibbeston
*Kelleher	Moore	Smith
*Kenny	Munson	Stratton
Keon	Murray	Tkachuk
Kinsella	Nancy Ruth	Trenholme Counsell
*Kirby	Oliver	Watt
Lavigne	Pearson	
LeBreton	Pépin	

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

Report entitled: *The Anti-terrorism Act—Annual Report concerning Investigative Hearings and Recognizance with Conditions* (December 24, 2003—December 23, 2004).—Sessional Paper No. 1/38-544.

Report entitled: *Annual Report on the Use of Arrests Without Warrant pursuant to the Anti-terrorism Act* (2004).—Sessional Paper No. 1/38-545.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Oliver Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled its eleventh report (second interim) (*2005-2006 Main Estimates—Foundations*).—Sessional Paper No. 1/38-546S.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Oliver, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled its twelfth report (third interim) (*2005-2006 Main Estimates—Officers of Parliament*).—Sessional Paper No. 1/38-547S.

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, tabled its seventh report (interim) entitled: *Cattle Slaughter Capacity in Canada*.—Sessional Paper No. 1/38-548S.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Comeau, Chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, tabled its third report (interim) entitled: *Interim Report on Canada's New and Evolving Policy Framework for Managing Fisheries and Oceans*.—Sessional Paper No. 1/38-549S.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport intitulé *La Loi antiterroriste—Rapport annuel concernant les audiences d'investigation et les engagements assortis de conditions* (24 décembre 2003 au 23 décembre 2004).—Document parlementaire n° 1/38-544.

Rapport intitulé *Rapport annuel sur l'utilisation des arrestations sans mandat en vertu de la Loi antiterroriste* (2004).—Document parlementaire n° 1/38-545.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Oliver, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le onzième rapport (deuxième intérimaire) de ce Comité (*Budget principal des dépenses 2005-2006—Fondations*).—Document parlementaire n° 1/38-546S.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Oliver, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le douzième rapport (troisième intérimaire) de ce Comité (*Budget principal des dépenses 2005-2006—Hauts fonctionnaires du Parlement*).—Document parlementaire n° 1/38-547S.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., présidente du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, dépose le septième rapport (intérimaire) de ce Comité intitulé *La capacité d'abattage des bovins au Canada*.—Document parlementaire n° 1/38-548S.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Comeau, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, dépose le troisième rapport (intérimaire) de ce Comité intitulé *Rapport intérimaire au sujet du nouveau cadre stratégique en évolution du Canada pour la gestion des pêches et des océans*.—Document parlementaire n° 1/38-549S.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., presented a Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Sibbeston, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., presented a Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Bacon tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Second Part of the 2005 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from April 25 to 29, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-550.

The Honourable Senator Cordy tabled the following:

Report of the Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Annual Spring Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Bratislava, Slovakia, from May 28 to June 1, 2004.—Sessional Paper No. 1/38-551.

Report of the Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 50th Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Venice, Italy, from November 12 to 16, 2004.—Sessional Paper No. 1/38-552.

Report of the Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint Meeting of the Defence and Security Committee, the Economics and Security Committee and the Political Committee, held in Brussels, Belgium, from February 20 to 21, 2005, and at the Annual Economics and Security Committee Consultation with the OECD, held in Paris, France, on February 22, 2005.—Sessional Paper No. 1/38-553.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., présente un projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Sibbeston, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., présente un projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Bacon dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la deuxième partie de la session ordinaire de 2005 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 25 au 29 avril 2005.—Document parlementaire n° 1/38-550.

L'honorable sénateur Cordy dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session annuelle du printemps de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Bratislava (Slovaquie) du 28 mai au 1^{er} juin 2004.—Document parlementaire n° 1/38-551.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 50^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Venise (Italie) du 12 au 16 novembre 2004.—Document parlementaire n° 1/38-552.

Rapport de la délégation de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe de la Commission de la défense et de la sécurité, de la Commission de l'économie et de la sécurité et de la Commission politique, tenue à Bruxelles (Belgique) les 20 et 21 février 2005, et à la consultation annuelle de la Commission de l'économie et de la sécurité auprès de l'OCDE, tenue à Paris (France) le 22 février 2005.—Document parlementaire n° 1/38-553.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill C-40, An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Third reading of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the DNA Identification Act and the National Defence Act.

The Honourable Senator Pearson moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Second reading of Bill S-33, An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 14 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Troisième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et la Loi sur la défense nationale.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Deuxième lecture du projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 14 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, entitled: *Value-added Agriculture in Canada*, tabled in the Senate on December 14, 2004.

After debate,
The Honourable Senator Fairbairn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER

Orders No. 12 (inquiry) and 94 (motion) were called and postponed until the next sitting

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the Province of Alberta and the role it plays in Canada.

After debate,
The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 (inquiry), 85, 78 (motions), 11, 14, 20, 16 (inquiries), 69 (motion) and 18 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser calling the attention of the Senate to the work of the IPU.

After debate,
The Honourable Senator Prud'homme, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 91, 58 (motions), 2, 15, and 4 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur l'étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *La valeur ajoutée dans l'agriculture au Canada*, déposé au Sénat le 14 décembre 2004.

Après débat,
L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES

Les articles n^{os} 12 (interpellation) et 94 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la province d'Alberta et sur le rôle qu'elle joue au Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 (interpellation), 85, 78 (motions), 11, 14, 20, 16 (interpellations), 69 (motion) et 18 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Fraser, attirant l'attention du Sénat sur les travaux de l'UIP.

Après débat,
L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Ringuette, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 91, 58 (motions), 2, 15 et 4 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INQUIRIES

The Honourable Senator Léger called the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., for the Honourable Senator Bacon, moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to invite, when appropriate, the Minister of Justice and Attorney General for Canada, the Minister of Health, their officials, as well as other witnesses to appear before the Committee for the purpose of examining the provisions of the *Criminal Code* related to mental disorder, and in particular to consider the increasing use of the criminal justice system to address issues of mental health; and

That the Committee continue to monitor developments on the subject and submit a final report to the Senate no later than May 19, 2006.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That the Senate do now adjourn at pleasure to reassemble at the call of the chair and that the bells ring for fifteen minutes.

(Accordingly, at 3:08 p.m. the sitting was adjourned during pleasure.)

At 3:31 p.m. the sitting resumed.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-25, An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Léger attire l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., au nom de l'honorable sénateur Bacon, propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à inviter, le cas échéant, le ministre de la Justice et procureur général du Canada, le ministre de la Santé, leurs fonctionnaires et d'autres témoins à comparaître devant lui pour l'examen des dispositions du *Code criminel* relatives aux troubles mentaux, et en particulier pour l'examen du recours accru au système de justice pénale afin de régler les questions de santé mentale;

Que le Comité continue de suivre l'évolution du dossier et présente un rapport final au Sénat au plus tard le 19 mai 2006.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que le Sénat s'ajourne à loisir et reprenne ses travaux à l'appel de la présidence et le timbre d'appel sonnera pendant 15 minutes.

(En conséquence, à 15 h 8 le Sénat s'ajourne à loisir.)

À 15 h 31, la séance reprend.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message par lequel elle retourne le projet de loi S-25, Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada »,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

Ordered, That the Senate do now adjourn at pleasure to reassemble at the call of the chair and that the bells ring for fifteen minutes.

(Accordingly, at 3:32 p.m. the sitting was adjourned during pleasure.)

At 4:30 p.m. the sitting resumed.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 4:30 p.m. the Honourable the Speaker *pro tempore* informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

May 19, 2005

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Honourable Morris Fish, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 19th day of May, 2005, at 4:05 p.m.

Yours sincerely,

Le secrétaire du Gouverneur général,

Barbara Uteck

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Thursday, May 19, 2005

An Act to amend the Criminal Code (mental disorder) and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-10, Chapter 22, 2005*)

An Act to amend the Migratory Birds Convention Act, 1994 and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (*Bill C-15, Chapter 23, 2005*)

An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act (*Bill C-40, Chapter 24, 2005*)

An Act to amend the Criminal Code, the DNA Identification Act and the National Defence Act (*Bill C-13, Chapter 25, 2005*)

An Act to amend the Act of incorporation of The General Synod of the Anglican Church of Canada (*Bill S-25*)

Ordonné : Que le Sénat s'ajourne à loisir et reprenne ses travaux à l'appel de la présidence et le timbre d'appel sonnera pendant 15 minutes.

(En conséquence, à 15 h 32 le Sénat s'ajourne à loisir.)

À 16 h 30, la séance reprend.

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 16 h 30, l'honorable Présidente intérimaire informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 19 mai 2005

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Morris Fish, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 19 mai 2005 à 16 h 5.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le jeudi 19 mai 2005

Loi modifiant le Code criminel (troubles mentaux) et modifiant d'autres lois en conséquence (*projet de loi C-10, chapitre 22, 2005*)

Loi modifiant la Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (*projet de loi C-15, chapitre 23, 2005*)

Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada (*projet de loi C-40, chapitre 24, 2005*)

Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques et la Loi sur la défense nationale (*projet de loi C-13, chapitre 25, 2005*)

Loi modifiant la Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada » (*projet de loi S-25*)

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by
the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned
until Tuesday, May 31, 2005 at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act* for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the *Act*, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1).—Sessional Paper No. 1/38-535.

Report of the *Species at Risk Act* for the period of June 2003 to December 2004, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 29, s. 126.—Sessional Paper No. 1/38-536.

Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2005-2006 to 2009-2010 and of the Operating and Capital Budgets for 2005-2006 of the National Capital Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/38-537.

Summaries of the Corporate Plan for 2005-2006 to 2009-2010 and of the Operating and Capital Budgets for 2005-2006 of the Canada Science and Technology Museum Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/38-538.

Summaries of the Corporate Plan for 2005-2006 to 2009-2010 and of the Operating and Capital Budgets for 2005-2006 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/38-539.

Summaries of the Corporate Plan for 2005-2006 to 2009-2010 and of the Operating and Capital Budgets for 2005-2006 of the Canadian Museum of Civilization Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/38-540.

Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2005-2006 to 2009-2010 of the National Gallery of Canada and its affiliate, the Canadian Museum of Contemporary Photography, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/38-541.

Summaries of the Corporate Plan for 2002-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2002 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/38-542.

Summaries of the Corporate Plan for 2005-2006 to 2009-2010 and of the Operating and Capital Budgets for 2005-2006 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/38-543.

*Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par
l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure
ajourné jusqu'au mardi 31 mai 2005, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la *Loi*, L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1).—Document parlementaire n° 1/38-535.

Rapport de la *Loi sur les espèces en péril* pour la période de juin 2003 à décembre 2004, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 29, art. 126.—Document parlementaire n° 1/38-536.

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2005-2006 à 2009-2010 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2005-2006 de la Commission de la Capitale nationale, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/38-537.

Sommaires du plan d'entreprise de 2005-2006 à 2009-2010 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2005-2006 de la Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/38-538.

Sommaires du plan d'entreprise de 2005-2006 à 2009-2010 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2005-2006 du Musée canadien de la nature, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/38-539.

Sommaires du plan d'entreprise de 2005-2006 à 2009-2010 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2005-2006 de la Société du Musée canadien des civilisations, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/38-540.

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2005-2006 à 2009-2010 du Musée des beaux-arts du Canada et son affilié, le Musée canadien de la photographie contemporaine, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/38-541.

Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2006 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2002 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/38-542.

Sommaires du plan d'entreprise de 2005-2006 à 2009-2010 et des budgets d'immobilisation et d'exploitation de 2005-2006 de la Société immobilière du Canada Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/38-543.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:36 p.m. the Senate was continued until Tuesday, May 31, 2005 at 2 p.m.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 36 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 31 mai 2005, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Human Rights

The name of the Honourable Senator Baker substituted for that of the Honourable Senator Pépin (*May 18*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The name of the Honourable Senator De Bané substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*May 19*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

Le nom de l'honorable sénateur Baker substitué à celui de l'honorable sénateur Pépin (*18 mai*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Le nom de l'honorable sénateur De Bané substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*19 mai*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5